

Los cabellos de Absalón

La gran comedia
de don Pedro Calderón de la Barca

PERSONAS QUE HABLAN EN ELLA

EL REY DAVID	TAMAR
JOAB	TECUA ¹
ABSALÓN	AQUITOFEL
SALOMÓN	ELIAZAR
ADONÍAS	SEMEY
AMÓN	<CUSAY> ²
JONADAB	PASTORES

¹ En la transmisión común a T y a VT: «Teuia». En la Biblia: «Tecoa» o «Tecua», topónimo.

² Ensay según la errónea transmisión común a T y a VT. Conforme a lo que se cuenta sobre Cusay o Chusay o Husay en el Segundo Libro de los Reyes se trata de Cusay en una mala transmisión textual.

Jornada primera

(*Tocan cajas, sale DAVID por una puerta, y por la otra ABSALÓN, SALOMÓN, ADONÍAS, TAMAR y AQUITOFEL.*)

SALOMÓN.	Vuelva felicemente ³ de laurel coronada la alta frente el campeón israelita, azote del sacrílego moabita ⁴ .	
ADONÍAS.	Ciña su blanca nieve de la rama inmortal círculo breve el defensor de Dios y su ley pía ⁵ , horror de la gentil idolatría.	5
ABSALÓN.	Himnos la fama cante con labio de metal, voz de diamante, de Jehová ⁶ al real caudillo ⁷	10

³ En P: «Vuelva felizmente», con falta de una sílaba, que solo se arregla con «felicemente». La transcripción de Rodríguez Cuadros (en adelante ERC): «Vüelva», hace a este vocablo trisílabo y al verso octosílabo. La única forma de asumir la medida heptasílábica es aceptar «felicemente».

⁴ En P y en T: «Mohanita».

⁵ Sigo a T, frente a «al defensor», en VT. También ERC acepta esto, editando encorchetado [el].

⁶ En T: «de Iesba el real caudillo».

⁷ En P: «de Jesba el Real Caudillo». Incongruente, al no percibir que se trata de Jehová. Otras variantes imaginativas: «de Lesba» y «de Jesba».

de Filistín al trágico cuchillo⁸.
 TAMAR. Hoy de Jerusalén las hijas bellas,
 coronadas de flores y de estrellas
 entonen otra vez, con mayor gloria 15
 del Golías⁹ segundo la victoria.
 DAVID. Queridas prendas mías,
 báculos vivos¹⁰ de mis luengos días
 dadme todos los brazos.

*(Abraza DAVID primero a SALOMÓN, después a ABSALÓN,
 después a ADONÍAS y a TAMAR.)*

Renuévase mi edad entre los lazos 20
 de dichas tan amadas.
 ¡Ay, dulces prendas por mi bien halladas!
 Adonías valiente,
 llega, llega otra vez; y tú, prudente
 Salomón, otra vez toca mi pecho 25
 en amorosas lágrimas deshecho.
 Bellísimo Absalón, vuelve mil veces
 a repetirme el gusto que me ofreces
 en tan alegre día,
 y tú no te retires, Tamar mía, 30
 que he dejado el postrero
 tu abrazo, ¡ay, mi Tamar!, porque no quiero
 que el corazón, en gloria tan precisa,
 viendo que otro le espera, me dé prisa.

Para el heptasílabo hay que pronunciar «Jehová» como bisílabo y «real» como monosílabo.

⁸ En T: «de Felistin al Trafico cuchillo», nueva incongruencia.

⁹ Para la medida del verso se requiere leer «Golías», conforme al uso común de pronunciar el nombre del gigante filisteo. Cervantes, Mira de Amescua y otros, usan Golías. Enmiendo, pues, frente a ERC que mantiene Goliat, añadiendo diéresis: Goliat. Parece más sensato admitir el uso habitual Golías y achacar la grafía «Goliat» a la transmisión.

¹⁰ En T: «vinos», error de oficial de imprenta.

	A Rabatha ¹¹ , murada y guarnecida, ciudad del fiero Amón ¹² , dejó vencida, sus muros excelentes, demolidos ¹³ , sus torres eminentes, deshechas y postradas, y sus calles, en púrpura ¹⁴ bañadas,	35 40
JOAB.	Honras, señor, tu hechura.	45
AQUIT. ¹⁵ <i>ap.</i>	(Infelice, el que sirve sin ventura, pues habiendo yo sido leal ¹⁶ soldado, no fui de una razón galardonado.)	
DAVID.	Mas, con haber tenido tan singular victoria, no lo ha sido sino el volver a veros, si bien tantos contentos lisonjeros confunden su alegría considerando que el felice día que vengo victorioso, que entro por al Alcázar suntuoso	50 55

¹¹ La bíblica Rabá o Rábata o Rabathá corresponde a la moderna Amman, capital de Jordania. ERC edita «Rabatá», como oxítone, pero las ediciones no ponen tilde en la sílaba final, lo que apunta a una paroxítone.

¹² En P: «Amán».

¹³ En P: «demolidas». El impresor no ha advertido que hay un enbalgamiento sirremático y son los muros los que están demolidos y las torres eminentes las que están deshechas.

¹⁴ En T: en «Púrpuras», métricamente posible, pero poco probable. ERC da cuenta de la variante «púrpuras» en AMS y JP', sin advertir que esta variante ya está en T.

¹⁵ En T: aparece como «Arquitofel», pese a que el Dramatis inicial se le nombre como Aquitofel.

¹⁶ En T: «real soldado», que solo podría admitirse en la acepción «soldado del rey». Preferible leer con VT.

	de Sión, que salís con ansias tales todos a recibirme a sus umbrales, en ocasión tan alta Amón no más de entre vosotros falta, 60 Amón, mi hijo mayor y mi heredero, a quien, como a mayor, estimo y quiero. ¿Qué es la causa, Adonías, de que él no aumente las venturas mías?
ADONÍAS.	Yo, señor, no sé nada. 65
DAVID.	Salomón, una pena imaginada es más que acontecida, ¿Qué ha sucedido a Amón? Di, por tu vida.
SALOMÓN.	Absalón lo dirá, yo no he sabido que pueda haberle nada sucedido. 70
ABSALÓN.	Ni yo lo sé tampoco.
DAVID.	En vuestra ¹⁷ suspensión mis penas toco. Tamar, ¿que hay de tu hermano?
TAMAR.	A mí, señor, preguntásmelo en vano, que en mi cuarto encerrada 75 vivo, aun de los acasos ignorada.
DAVID.	¿No hay quien de Amón me diga?
AQUITOFEL.	Sí, señor, criado soy, amor me obliga a que nada te calle, aunque razones el discurso halle 80 para no dar avisos ¹⁸ de una pena a cuyo fin se excusan todos: llena de otra razón el alma ¹⁹ no quiero recatarte aquesta calma ²⁰ ,

¹⁷ En T y derivadas: «en una suspensión», probable mala lectura de la abreviación «vra», por «vuestra».

¹⁸ En T: «para no dar asi los de una pena», incongruente. ERC ahota esta variante como de BL, AMS y JP, sin advertir que ya está en T.

¹⁹ En T y derivadas se sustituye el heptasílabo por un verso eneasílabo «de otra razón ya toda el alma».

²⁰ En T y derivadas: «te quiere recatar de aquessa calma», métricamente correcto. El verbo «recatar» es frecuente en obras de Calderón.

	porque a ignorado mal no se da medio y, sabido, se trata del remedio.	85
	Amón, tu hijo, señor ²¹ , ha muchos días que ha dado en padecer melancolías y tristezas tan fuertes	
	que, por no ser capaz de muchas muertes, enfado de la luz del sol recibe, <i>con que entre sombras vive</i> ²²	90
	y aun está sin abrir una ventana ni ver la hermosa luz y soberana ²³ ; tanto Amón se aborrece ²⁴	95
	que el natural sustento ²⁵ no apetece; ningún médico quiere que le entre a ver y en fin Amón se muere de una grave tristeza, pensión que trae la naturaleza ²⁶ .	100
DAVID.	Aunque nazca la nueva que me has dado de lealtad, te la hubiera perdonado,	

²¹ En T y todas sus derivadas se omite «señor», dejando el verso como eneasílabo. ERC no recoge que también T omite este verso.

²² Edito en cursiva este verso, que no se encuentra ni en T ni en BM ni en sus derivadas. A partir de aquí los versos o semiversos específicos de VT los edito en cursiva, en la idea de que VT es el único que da el testimonio correcto y que las omisiones derivan todas de las omisiones de T, directa o indirectamente.

²³ En T: «ni ver la clara luz y soberana», también correcto y posible y difiere del sorprendente y erróneo «ignorada la raya de la ventana», de BM.

²⁴ En TP: «Amón a sí se aborrece», fuera de la métrica correcta. En BL: «Amón al fin se aborrece», verso mal medido. En BM y derivadas: «Amón a sí se aborrece» y en JP: «Amón a sí mismo se aborrece».

²⁵ En T y derivadas: «que el natural su intento le apetece», verso casi dadaísta. La confusión «sustento > su intento» puede entenderse como mala lectura en el componedor de línea en T.

²⁶ En P: «pensión que trae la naturaleza». Entiendo que el acento grave sobre la *è* apunta a que se debe pronunciar bisílabo por hiato.

Aquitofel, porque es tan²⁷ mal contento
 el disgusto, el pesar y el sentimiento,
 que lo mismo que quiso 105
 saber, oyendo tan pesado aviso²⁸,
 saberlo no quisiera,
 porque lo supo ya²⁹, que es de manera
 desconversable³⁰ el mal de un afligido
 que, ignorado y sabido, 110
 da siempre igual cuidado,
 pues siempre es mal, sabido o ignorado³¹.
 Entrar ¡ay dios!, a descansar no quiero³²
 en mi cuarto primero
 que en el Amón. Venid todos conmigo. 115
 Ingrato soy, Señor, ingrato digo
 al grande favor vuestro:
 bien en mis sentimientos hoy lo muestro,
 pues cuatro hijos que veo
 con salud, no divierten mi deseo 120
 tanto como le aflige y atormenta

²⁷ En T y derivadas: «porque està mal contento». La concordancia apunta a un error compartido presente ya en la fuente común. No parece que VT esté enmendando, sino que sigue un texto mejor.

²⁸ Este verso tiene una alternativa común a T y a BM: saber «quando lo recto de Madisso», tan incomprensible como difícil de conciliar con «saber oyendo tan pesado aviso».

²⁹ Un ejemplo del conceptismo calderoniano: «quiso saber... saberlo no quisiera... porque lo supo ya».

³⁰ El adjetivo *desconversable* se registra todavía en el DRAE de 1899 con la acepción 'de genio áspero y desabrido'. Sin embargo el texto T dice «desconversalle», que es forma enclítica de un verbo. ERC no anota esta variante de T.

³¹ En T y derivadas: «no avrà un mal, sabido y ignorado», repetido en otras ediciones posteriores.

³² Variante de orden en T y derivadas: «entrar à descansar, ay Dios, no quiero».

	uno solo sin ella: ¡oh, ingrata y descontenta ³³ condición que tenemos los humanos, <i>haciendo siempre extremos!</i> ³⁴ .	
ABSALÓN.	Este es de Amón el cuarto, ya has llegado más del afecto que del pie guiado.	125
DAVID.	Abrid aquesa ³⁵ puerta.	
JOAB.	Ya, señor, está abierta y al resplandor escaso que por ella nos comunica la mayor estrella al príncipe se mira sentado en una silla.	130

*(Córrese una cortina y se descubre AMÓN sentado en una silla
arimada a un bufete, y de la otra parte estará JONADAB.)*

TAMAR.	¿A quién no admira verle tan divertido en sus penas, que aun no nos ha sentido?	
DAVID.	¡Amón!	
AMÓN.	¿Quién me llama?	
DAVID.	Yo.	135
AMÓN.	Señor, pues ¿tú aquí?	
DAVID.	¿Tan poco gusto te deben mis dichas, mi amor y afecto ³⁶ tan corto que aun ³⁷ no llegas a mis brazos? Pues yo, aunque tú, riguroso	140

³³ La variante de BM: «uno solo sin ella le atormenta», con una improbable autorrima, es impensable en Calderón.

³⁴ En vez del dístico de VV. 123-4, la lección de T y derivadas es: «condición que tenemos los humanos». Impecable endecasílabo, pero que altera la rima «tenemos / extremos» y deja el verso cojo.

³⁵ Por error ERC edita «aquesta puerta». El texto de T dice: «aquessa puerta» y ERC anota: «H/AM/RR: aquesta puerta».

³⁶ En T y otras: 'afectos'.

³⁷ Omitido «aun» en T y derivadas.

me recibas, llegaré,
 hijo, a los tuyos, pues ¿cómo
 empezando en mí el cariño
 aun no obra en ti el alborozo?
 ¿Qué tienes, Amón?, ¿qué es esto, 145
 que aunque tus tristezas oigo,
 pensé que al verme³⁸ templaras
 de su violencia³⁹ el enojo?
 ¿Aun parabién no me das
 cuando vuelvo victorioso 150
 a Jerusalén? ¿Mis triunfos
 aun no vencen tus enojos?
 Un príncipe que heredero
 es de Israel, cuyo heroico
 valor resistir debiera, 155
 constante, osado y brioso,
 los ceños de la fortuna
 y del hado los oprobios,
 ¿tanto a una pasión se rinde,
 tanto a una pena que, absorto, 160
 confuso, triste, afligido,
 no les permite a sus ojos
 la luz del día, negando
 la entrada a sus rayos de oro?
 ¿Qué es esto, Amón? Si de causa 165
 nace tu pena, no ignoro
 que podré vencerla yo:
 es tuyo mi imperio todo⁴⁰,

³⁸ En T y derivadas: «en verme».

³⁹ En S: «de tu violencia».

⁴⁰ Hay tres alternativas para este verso: «tuyo es mi imperio todo», «para eso mi imperio todo» y «para eso es mi imperio todo». ERC opta por «tuyo es mi imperio todo», verso que requeriría un fuerte e inusual hiato «tuyo / es» o bien «mi / imperio», ambos poco probables. Sigo a T, única variante que ajusta verso y sentido.

	dispón de él a tu albedrío desde un Polo al otro Polo,	170
	y si no nace de causa conocida, sino solo de la natural pensión ⁴¹ de este nuestro humano polvo,	
	aliéntate, imperio tiene el hombre sobre si propio,	175
	y los esfuerzos humanos, llamado uno, vienen todos. No te rindas a ti mismo, no te avasalles, medroso,	180
	a tu misma condición: mira que el pesar es monstruo que come vidas humanas alimentadas del ocio.	
	Sal de este cuarto, o, pues vienen a él tus hermanos todos	185
	hoy conmigo, habla con ellos. Llegad pues, llegad vosotros, ya que las ternezas mías pueden con Amón tan poco.	190
ADONÍAS.	Príncipe...	
ABSALÓN.	Hermano...	
SALOMÓN.	Señor...	
TAMAR.	Amón...	
AMÓN <i>aparte</i> .	A esta voz respondo.	
TAMAR.	¿Qué tienes?	
SALOMÓN.	¿Qué sientes?	
ABSALÓN.	¿Qué te aflige?	
ADONÍAS.	¿Qué te da asombro?	

⁴¹ Se toma *pensión* en el sentido de ‘trabajo, molestia o cuidado que lleva consigo la posesión o goce de una cosa’.

DAVID.	¿Qué apeteces?	
TODOS.	¿Qué deseas?	195
AMÓN.	Solo que me dejéis solo.	
DAVID.	Si en eso no más estriban tus deseos rigurosos vamos de aquí. (<i>Aparte:</i>) (Por volver a hablarle a solas lo otorgo, que quizá no se declara por estar delante todos.) Venid. Ya solo te quedas. ¡Ay, infeliz, qué de gozos, qué de gustos, qué de dichas desazona un pesar solo.) (<i>Vase.</i>)	200
JOAB.	¡Qué extraña melancolía! (<i>Vase.</i>)	
AQUITOFEL.	¡Qué silencio tan impropio! (<i>Vase.</i>)	
ADONÍAS.	¡Qué violencia tan cruel! (<i>Vase.</i>)	
SALOMÓN.	¡Qué afecto tan poderoso! (<i>Vase.</i>)	210
TAMAR.	Saben los cielos, Amón, cuánto tus tristezas lloro.	
ABSALÓN.	Yo no.	
ADONÍAS.	Absalón, ¿eso dices?	
ABSALÓN.	Sí, que es heredero heroico de David, y si él se muere quedo más cerca yo al solio ⁴² , que a quien aspira a reinar cada hermano es un estorbo.	215
TAMAR.	Aunque su muerte sintiera, me holgara verte en su trono, que en efecto tú y yo hermanos de padre y de madre somos.	220

(*Vanse y quedan solos AMÓN y JONADAB.*)

⁴² La alternativa de orden es, en VT, «quedo yo más cerca al solio», cambiando la posición del pronombre *yo*.

AMÓN.	Jonadab ¿fuéronse ya?	
JONADAB.	Sí, señor, unos tras otros como suelen los dineros de quien gasta poco a poco, que piensa que no hace mella ahora un real y luego otro, y cuando menos se cata halla el talego más gordo hecho esqueleto de angeo ⁴³ .	225 230
AMÓN.	Pues salte fuera, tú y todo.	
JONADAB.	¿Ya te olvidas de que tu valido ⁴⁴ soy?	
AMÓN.	No lo ignoro, que eres tú solo quien tiene licencia entre mis dudosos discursos para asistirme, pero quiero quedar solo.	235
JONADAB.	Yo lo haré de buena gana que no es rato muy gustoso el de un amo cuando está saturnino ⁴⁵ y hipocondrio, pero antes que me vaya he de preguntarte : ¿Cómo a tu padre y tus hermanos respondiste de aquel modo? ¿Es posible que ninguno	240 245

⁴³ En T: «anxeo», que es lo que aparece también en Covarrubias y en César Oudin. El angeo o anjeo es un tipo de tela de contextura muy leve, casi como gasa.

⁴⁴ Este es un ejemplo de espectacular encabalgamiento sirremático, dejando en final de verso el posesivo y pasando al verso siguiente el sustantivo.

⁴⁵ Se toma *saturnino* en el sentido de ‘melancólico, deprimido’, regido por los humores sombríos del planeta Saturno. Vale como sinónimo de ‘hipocondrio’ o ‘neurótico’.

	merezca de tus penosos males saber la ocasión?	
AMÓN.	No, si yo propio a mí propio me la pudiera negar, la negara, cuando noto que yo mismo de mí mismo me avergüenzo, si la nombro.	250
	Es tal que aun de mi silencio vivo tal vez temeroso, porque me han dicho que saben con silencio hablar los ojos.	255
	Tan en lo más retirado del pecho la causa pongo de mi pena, que tal vez al corazón se la escondo, por que el corazón no pueda, sobresaltado al asombro	260
	de reconocerla, dar un golpe más recio que otro.	265
	Tan en lo más escondido de la vida le aprisiono que aun este soplo que entra a dar vitales despojos,	270
	no sabe de ella, por que no pueda el aire, curioso, decir, por lo destemplado de algún suspiro que arrojó:	275
	este sabe de la causa, pues sale ardiendo este soplo.	
	En fin está mi dolor tan atado en lo más hondo del alma, que el alma misma, alcaide del calabozo,	280
	no sabe el preso que guarda, con ser su consejo propio.	

JONADAB. Sin duda eres sodomita⁴⁶,
 que yo otra causa no topo⁴⁷
 que a tanto silencio obligue. 285

AMÓN. ¡Que siempre hayas de ser loco!⁴⁸.

JONADAB. No está en mi mano el ser cuerdo.

(*Dentro, ruido.*)⁴⁹

AMÓN. ¿Qué pasos son los que oigo?
 JONADAB. Tamar, tu hermana, que habiendo
 dejado en su suntuoso 290
 cuarto a David, vuelve al suyo
 por ese corredor.

AMÓN. ¿Cómo,
 calladas pasiones mías,
 a esta ocasión me reporto?
 Pero ha de ser a deseo⁵⁰, 295
 que aun a solo ver su rostro
 no he de salir a la puerta.
 Mas, ¡ay!, que en vano me opongo

⁴⁶ Las alusiones, festivas o malévolas a la práctica nefanda no son raras en el Calderón de estos años jóvenes. Baste mencionar el hilarante discurso de Cosme al comienzo del tercer acto de *La dama duende*, en la versión común de Valencia, Zaragoza y Lisboa, más la traducción de Antoine de Le Metel d'Ouille.

⁴⁷ En VT «no toco», pero coinciden T y BM en «topo», verbo usual en Calderón.

⁴⁸ La variante de T para este verso es: «¿Que en fin siempre has de ser loco?», que ERC anota como variante de de BM y JP», omitiendo que ya está en T, fuente de ambos. A partir de esta de T, hay otras subsidiarias con error de medida.

⁴⁹ En T: *Dentro passos*. ERC anota esta variante en varios testimonios omitiendo que está ya en T.

⁵⁰ ERC edita «¡ah, deseo!», pero entiendo que no se trata de un inciso exclamativo, sino del modismo «a deseo», que usan, en ese siglo, Cervantes, Gracián, Castillo Solórzano, Quevedo y María de Zayas entre otros muchos.

	de mi estrella a los influjos, pues cuando digo, animoso, que no he de salir a verla es cuando a verla me pongo. ¿Qué es esto, Cielos?, ¿yo mismo el daño no reconozco?	300
	Pues ¿cómo al daño me entrego? ¿Vive en mí más que yo propio? No. Pues ¿cómo manda en mí, con tan gran imperio otro que me lleva donde yo ir no quiero?	305
JONADAB.	O soy un tonto o anda por aquí.	310
AMÓN.	¿Qué miras?	
JONADAB.	Tengo aquí que hacer un poco.	
AMÓN.	¿No te he dicho que te vayas?	
JONADAB.	Sí, señor, mas por lo propio no lo he hecho yo.	
AMÓN.	Éntrate allá.	315
JONADAB.	(¿Si en esta puerta me pongo? Por esto dijo uno que galanes los criados somos, pues el más sucio criado no deja de ser curioso.) ⁵¹	320

(*Escóndese* JONADAB.)

AMÓN. Desde aquí veré a Tamar,
que no he de ser tan medroso
que he de pensar que en efecto
se haya de salir con todo,

⁵¹ Se está jugando con la anfibología de *curioso*, que es al mismo tiempo 'aseado' y 'preguntón'.

y aun por que vean⁵² mis penas 325
 cómo las lidio y propongo,
 la he de ver y aun⁵³ la he de hablar,
 que no es valiente ni heroico
 corazón que antes del riesgo
 se apellidó⁵⁴ victorioso. 330

(Sale TAMAR. ¡Oh, bellísima Tamar!)

TAMAR. No entréis conmigo vosotros,
 esperad en esta puerta.
 (a AMÓN) Cuánto estimo, cuando torno 335
 a mi cuarto, cuando queda
 con mi padre el reino todo,
 que me hayas, Amón, llamado,
 que yo, aunque con amoroso
 pecho siento tus tristezas
 no entrara, porque conozco 340
 que cualquiera compañía
 le sirve a un triste de estorbo.
 Mas ya que aquesta ocasión
 te he debido, cuando oigo
 mi nombre, Amón, en tus labios, 345
 mal haré si no la logro
 suplicándote; merezca
 ser yo quien del riguroso
 dolor que te aflige, llegue
 a oír la causa, que no poco 350

⁵² En T: «porque sean mis penas», que coincide con la lección de BM, aunque ERC omite que la variante ya está en T.

⁵³ Sigo aquí a T, que incluye «aun» como intensificador de «la he de hablar». De nuevo ERC registra la variante en BM y JP omitiendo que ya está en T. Entiendo que se debe preferir el verso con presencia de *aun* que con su omisión.

⁵⁴ En T: «se apellida», tan posible como la lección de VT. ERC solo anota la variante en BM, BL y otras.

	alivia el mal quien le cuenta con satisfacer a otro de que ha de sentirle, y puesto que yo a feriar me dispongo a mis lágrimas tus voces,	355
	mi fe es fiadora de abono. Hagan su oficio tus labios, harán el suyo mis ojos, oiga yo cómo tú sientes, verás tú cómo yo lloro.	360
AMÓN.	Si yo, divina Tamar ⁵⁵ , mi pena decir pudiera, si capaz de mi voz fuera el pesar de mi pesar, si me pudiera explicar solamente a ti (¡ay de mí!) ⁵⁶ ,	365
	lo dijera, y siendo así que a ti te lo callo, cree que a nadie se lo diré pues no te lo digo a ti, aunque es tan grande y tan rara pena, y tanto se acrisola, que a ti la dijera sola y a ti sola la callara; la contrariedad repara	370
	de mis ansias, pues aquí, siendo tú sola (¡ay de mí!) quien no sabe esta quimera, a cualquiera lo dijera por no decírtela a ti.	375
		380

⁵⁵ Empieza aquí una tanda de décimas, tras el pasaje en romance, de similar altura lírica y complejidad que las de Segismundo en *La vida es sueño*.

⁵⁶ El verso alternativo de T es: «solamente a ti ya mí», que de nuevo ERC registra en BM, BL y derivadas, pero no en T, que es su fuente.